

Dewi Sant Welsh/English Service

Timothy Eaton Memorial Church

Toronto, Ontario

Sunday, November 1, 2026 – 2:00 PM



Guest Preacher: Rev. Dr. Orville James

Organist: Matthew Coons

“Gogoniant i Dduw yn y goruchaf”

TREFN Y GWASANAETH/ORDER OF SERVICE

Organ Preludes

Organ Preludes: Préambule (Op. 31, No. 1)

Louis Vierne

"Adagio" from Organ Symphony No. V

C. M. Widor

Matthew Coons

Croeso/Welcome

Anna Dunets

Cyhoeddiadau/News and Announcements

Anna Dunets

Galwad i addoli/Call to Worship

Anna Dunets

Come, let us worship the Lord our God.

Y clod, y mawl, y parch a'r bri

Fo byth i enw'n harglwydd ni.

Gweddi Agoriadol/Opening Prayer

Rev. Ron Ewart

Honour Roll

Betty Cullingworth

Followed by a moment of silence to remember those who have served.

John Andrews

Richard Aston

Archie Brodie

Edmund Bushell

B. Carl Bruce

Frederick C. Burgess

George Cameron

Ian Christie

James Clark

George Charles Clay

James Cowan

Ted Crooks

William James I. Croombs

Brynmore Davies

Ellis Vincent Davies

Gomer Davies

Gwyn Davies

Johnny Davies

Llewelyn Davies

Lloyd Davies

Rev. R.E. Davies

Benjamin Davis

Fred Davis Jr.

Fred Davis Sr.

Robert Davis

George Dunets

John Edward Edwards

Jack Evans

Jack Farr

Edward Field

John Fillimore

Pierce Fillimore

William Fillimore

John Carr Francis

Evan Griffiths

John Griffiths

Tom Griffiths

Ben Marsden Harris

Harvey Holmes

David Thomas Hughes

Ellis Hughes

Evan Hughes

Griffith Hughes

Ken Hughes

Owen Hughes

W. S. Hasher

Harold Jarman

Charles Tudor Jenkins

Dorothy Jones

John Meiron Jones

JAB Jones

Joseph Jones

Rev. J. W., Jones

Lilwen Jones

Robert Jones

Robert Kindred

Frederick John Knill
Freda G. Lepki
James J. Lepki
Evan Llewelyn
Leonard Llewelyn
Edward Lloyd
Lewis Lewis
Dayton McKee
Andrew McKissock
George McKissock
Donald McLeod
Norman A. McLeod
James Peter McRae
George Mellist
Jack Mellist
Charles Morgan
Elwyn Morris
Islwyn Morris
Harry Neale
Vernon Neale
Edward Newell Sr.
Thomas Osborne
James Murray Otley
Charles Owen
John Owen Owen
Glyn Phillips
William Henry Phillips
Reuben Pierce

Dilys Pritchard
Roy Pritchard
Donald Reed
Harold Reed
Joshua Riches
Dennis Roberts
S.S. Rogers
Albert Silburn
Harry Simpson
Thomas Young Simpson
Frederick Slade
Lester Stanford
David Stevenson
John R. Stroud
William Longmore Taylor
Robert Thomas
Stephen Alun Thomas
Leonard Lewis Trodd
Clifford Watkins
Mae White
Tom White
Gerwyn Wilcox
Glyn Williams
Stanley Williams
Alfred Wilson
Harold Woodey,
W. Young

In Flanders Fields

Poem by John McCrae (1872-1918)

Betty Cullingworth

Eryn/Hymn

Gymanfa Ganu Hymnal #75

Blaenwern (v.1 English, v.1 Welsh, v.3 English)

Rhyfel/War

Poem by Hedd Wyn (1887–1917)

Hefina Phillips

Woe is me that I live in such a morose age
With God ebbing on a far horizon
Following Him man is a monarch and an ordinary man
Raising his ugly authority.
When he felt that God had left
He raised his sword to kill his brother
We still hear the sound of the fighting
And its shadow remains on the poor homes.

The old harps that used to be played
Are now hanging on the branches of the distant willows
And the boys' shouts fill the wind
And their blood mixes with the rain.

Cyd-weddiwn/Prayers of the People

Rev. Dr. Orville James

Gweddi'r Arglwydd/Lord's Prayer *(SAY TOGETHER)*

Please pray in your language of choice.

Solo

David Jones

Yr Offrwm/The Offering

Improvisation on Ar Lan Y Mor

Matthew Coons

The Doxology

Mawl A Chân No. 321

Praise God From Whom All Blessings Flow

I Dad y trugareddau i gyd

Rhown foliant, holl drigolion byd;

Llu'r Nef, moliennwch ef ar gân,

Y Tad, y Mab a'r Ysbryd Glân.

Praise God, from whom all blessings flow:

Praise Him, all creatures here below;

Praise Him above ye heav'nly host:

Praise Father, Son, and Holy Ghost.

Gweddi Offrymol/Offertory Prayer

Rev. Dr. Orville James

Merched Dewi

Heddwch ar ddaear lawr/Let There be Peace on Earth

English words and music by Jill Jackson-Miller & Seymore Miller

Welsh words by Harri Williams.

Yr Ysgrythyr/Scripture

Ephesians 2:1, 4-10

Mairwen Thornley

Emyn/Hymn

Amazing Grace/Pererin wyf mewn anial dir

Please see page 15 for words

Pregeth/Sermon

"Saved!"

Rev. Dr. Orville James

Emyn/Hymn

The Church is One Foundation
The Church is one Foundation
Is Jesus Christ her Lord;
She is his new creation
By water and the word;
From heav'n He came and sought here
To be his holy bride;
With his own blood He bought her,
And for her life He died.

*O, iachawdwriaeth gadarn,
O, iachawdwriaeth glir;
'Fu dyfais o'i chyffelyb
Erioed ar fôr na thir:
Mae yma rhyw ddirgelion,
Rhy ddyrys ynt i ddyn,
Ac nid oes all eu dadrys
Ond Duwdod mawr ei Hun.*

'Mid toil and tribulation,
And tumult of her war,
She waits the consummation
Of peace forever more;
Till with the vision glorious
Her longing eyes are blest,
And the great Church victorious
Shall be the Church at rest.

Y Fendith/The Blessing

Anna Dunets

The Grace of our Lord, Jesus Christ, the love of God
and the fellowship of the Holy Spirit,
be with us now and forever. Amen.

*Gras ein Harglwydd Iesu Grist,
A chariad Duw,
A chymdeithas yr Ysbryd Glân,
fyddo gyda ni oll,
O'r awr hon hyd byth. Amen.*

Amen

Robert Arwyn

Organ Postlude

Fanfare in D. N. Lemmens

Matthew Coons

*Please join us for tea in the second floor lounge
following the service*

Territorial Acknowledgement

As we gather together, we acknowledge that the land on which the church was built had been the traditional home of the people of the Huron-Wendat, Haudenosaunee (Iroquois) and more recently the Mississauga of the Credit River. They worshipped in their own way and language for many years in this neighbourhood. We remember, and appreciate, this connection as we worship in the Welsh language.

GUEST PREACHER: REV. DR. ORVILLE JAMES



About Rev. Dr. Orville James

Rev. Dr Orville James, is a retired minister of the United Church of Canada. He was ordained in 1978, and has served churches in New Brunswick, Maine (USA), and southern Ontario. He also did an 'exchange' with the Methodist Church in Wales, serving a circuit in Pontypridd, and the Rhondda valleys.

As a result he has a keen interest in Welsh Methodist history.

About the Sermon

John Wesley had a conversion experience in 1738 and began to preach in the open air in 1739. From then until his death in 1791 he worked to promote a revival in the Church of England, which was at that time the established church of Wales. Wesley and the Methodists emphasised that salvation is offered to all who respond to God's invitation.

In 1800 Thomas Coke, a native of Brecon, persuaded the Methodist Conference to send Welsh-speaking missionaries to Wales. This was the official beginning of Welsh-speaking Wesleyan Methodism which grew throughout the 19th century.

The Wesleyan Methodists established Welsh-speaking congregations and chapels in those cities in England where significant numbers of Welsh people had moved to work. By 1925 the total number of members was over 25,000.

There was a continued emphasis on salvation by grace alone. The summary message for many was from a verse that John Wesley repeatedly emphasized, Ephesians 2:9 - "For it by grace you have been saved, through faith; and this is not your own doing, it is the gift of God". It is this verse and this faith statement that we will explore in our worship today.



TEA

Please see Nia if you are able to volunteer. It's such an important time of fellowship for our community. We are always looking for volunteers. Nia can also be reached at nia234@yahoo.com

A special thank you to all who have volunteered to date!



FLOWERS FOR OUR SERVICES

If you are interested in contributing flowers for the communion table at any upcoming service please contact Sheryl Clay-Newell at sheryl.claynewell@gmail.com

DEWI SANT WELSH/ENGLISH SERVICE TORONTO



Upcoming Service:

Sunday, December 6 – 2:00 p.m.
Advent Service of Lessons and Carols



DEWI SANT E-MAIL ADDRESS

We are no longer checking our old Dewi Sant e-mail address on a regular basis. Please send all future emails to our TEMC address: welshworship@temc.ca. This email is checked on a regular basis.



OUR MAILING ADDRESS

Just a reminder that our address is now:
Dewi Sant Welsh-English Service – Toronto
230 St. Clair Ave. West Toronto, ON M4V 1R5
(416) 925-5977

TORONTO WELSH MALE VOICE CHOIR CONCERT



Please note that the concert on November 21st, held at TEMC, will no longer be available to the general public as previously advertised. See Welsh Community Events page for other upcoming TWMVC concerts.



Our last Dewi Sant Directory was published back in 2022 It's time to do it again!

The United Church requires that we receive everyone's permission to share contact information.

If you would like to be part of the directory, please send a note to welshworship@temc.ca. Kindly include permission and your contact info (address, email and phone number).

If you are not receiving a monthly newsletter and would like a copy then please send us a note at welshworship@temc.ca. Our newsletter also includes a link to our upcoming services as well as information on upcoming Welsh Community events.

We hope to have the new directory ready by early next year. It's a great way of keeping in touch. **And, please, if you are moving, let us know of any change of address!**

ANNUAL CONGREGATIONAL MEETING

Sunday, November 8 following the 11:00 AM service
in the Flora McCrea Auditorium.

[Register at temc.ca](https://temc.ca)



HEART 'N' HANDS GROUP

You're invited to join us on November 10! The group gets together in the Lawson Room every other Tuesday from 1:00–3:00 p.m. Beginners and experienced knitters or crocheters are welcome. Our items are donated to Davenport-Perth Church. The group is a great way for people to get to know each other and give back to the community.

Please contact janecraig@sympatico.ca for more information.



WALK & TALK GROUP

If you enjoy a good walk and friendly conversation, please join TEMC's new Walk & Talk group. We meet every Wednesday morning at 10 a.m. in the TEMC parking lot for a one-hour stroll and end up in a local coffee shop. It's a wonderful way to explore our community, enjoy each other's company, and spend a little time outside together. If you have any questions, please email Mary Rolland at mary@mrolland.com.

MUSICAL MOSAIC

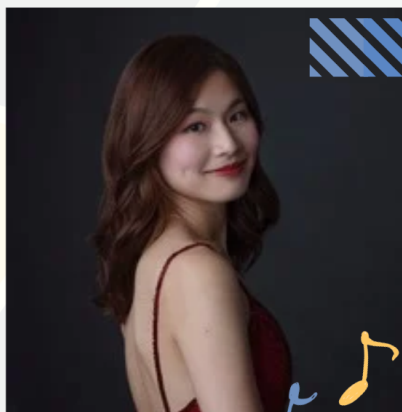
NOVEMBER 10 | 12 PM

230 ST. CLAIR AVE. W

JOIN US IN THE ATRIUM

FEATURING:

DR. CHARLOTTE TANG
SOLO PIANO RECITAL



Via Peregrina - The Pilgrim's Way

Via Peregrina, the Pilgrim's Way, traditionally refers to sacred pilgrimage routes taken by the faithful. Join us for a piano recital by Charlotte Tang, to celebrate the journey of life. This recital draws from music by Tan Dun, Haydn, Schubert, Liszt, Schumann, Busoni, and culminates in Bach's monumental Chaconne in D minor.

Charlotte Tang is a pianist and fortepianist based in Toronto. She is a laureate of the Musica Antiqua Competition in Bruges (2024) and winner of the Emerging Artist Competition of Early Music America (2025). She holds a Doctor of Musical Arts from the University of Toronto.



To help support our musicians,
free will donations are welcome.
Thank you so much!



MUSICAL MOSAIC
MIDDAY CONCERT SERIES

*"Beautiful music makes
for a better day."*

TIMOTHY EATON
MEMORIAL
CHURCH



TIMOTHY EATON MEMORIAL CHURCH
PRESENTS

THE POWER OF THE PIPES

AN ORGAN CONCERT BY STEPHEN BODA

SUNDAY, NOVEMBER 15, 2026

4:00 P.M.

TICKETS: \$30

CHILDREN 12 AND UNDER ARE FREE

90 MINUTES, INCLUDING INTERMISSION

TIMOTHY EATON MEMORIAL CHURCH
230 ST. CLAIR AVENUE WEST, TORONTO



SCAN FOR TICKETS



THE GIFT OF ART NOVEMBER 15

The art of Anne Meredith Barry will be displayed in the Atrium, Sunday, November 15, between services and after the the second service. This original art is part of the gift from our long time member, Janet Mason. The art will be for sale, the proceeds going to the food bank and Women Together projects.

Anne Meredith Barry, 1931-2003, OAD, RCA.

Her love of nature and particularly Newfoundland is beautifully and uniquely represented in her art.

LUNCH & LEARN: SUNDAY, NOVEMBER 22



FOLLOWING THE 11:00 A.M. SERVICE IN THE ALLAN BEATTIE ROOM

Join home décor expert Chrissy Furch of House in the Glen for a festive and inspiring Christmas design talk, where she'll share how the little details can make a big impact during the holiday season. From simple decorating touches to elevating your holiday entertaining, Chrissy will share ideas to make your home feel extra special this Christmas. This interactive session will also include a hands-on demonstration where guests will learn how to tie the season's trending Christmas bow, leaving with a new skill and inspiration to bring a little extra magic to their own homes.

Upcoming Welsh Community Events



November 7, 2026 – 2:00 p.m. Toronto Welsh Male Voice Choir

Melville United Church, Fergus, ON

torontowelshchoir.com

November 21, 2026 – Afternoon: Toronto Welsh Male Voice Choir

***PLEASE NOTE THAT THIS CONCERT WILL NOT BE OPEN TO THE
PUBLIC AS PREVIOUSLY ADVERTISED***

November 28, 2026 – TBD: Burlington Welsh Male Chorus

St. James Anglican, Dundas, ON

burlingtonwelsh.com

December 4, 2026 – 7:00 p.m. Burlington Welsh Male Chorus

Christmas Concert with special guests: Golden Horseshoe Chorus

Burlington, ON

burlingtonwelsh.com

December 6, 2026 – 2:30 p.m. Toronto Welsh Male Voice Choir

Norval United Church, Georgetown, ON

torontowelshchoir.com

December 9, 2026– 7:00 p.m. Toronto Welsh Male Voice Choir

“Our Own” TWMVC Christmas Concert

Calvin Presbyterian Church, Toronto, ON

torontowelshchoir.com

December 11, 2026 – 7:00 p.m. Toronto Welsh Christmas Party

Heliconian Hall, 35 Hazelton Ave. Toronto, ON

torontowelsh.org



Amazing Grace/Pererin wyf mewn anial dir

Amazing grace! How sweet the sound
That saved a wretch like me!
I once was lost, but now am found;
Was blind, but now I see.

Pererin wyf mewn anial dir,
Yn crwydro yma a thraw,
Ac yn rhyw ddisgwyl bob yr awr
Fod tŷ fy Nhad gerllaw.

Tyrd, Ysbryd Sanctaidd, ledia'r ffordd,
Bydd imi'n niwl a thân;
Ni cherdda' i'n gywir hanner cam
Ond byddi di o'm blaen.

The Lord has promised good to me,
His Word my hope secures;
He will my Shield and Portion be,
As long as life endures.

Yea, when this flesh and heart shall fail,
And mortal life shall cease,
I shall possess, within the veil,
A life of joy and peace.



Ontario Welsh Festival
Gŵyl Gymreig Ontario

April 23 - 25, 2027

Kitchener, Canada

Crowne Plaza
Kitchener-Waterloo

We hope you will join us in 2027. Highlights include:

- Saturday concert with Bechgyn Bro Taf
- Gold Award Banquet
- Sunday Gymanfa Ganu

And more! Seminars, Tour, Welcome Tea, Noson Lawen

Registration January 2027.
Hotel booking available now.
See website for details.

featuring

Bechgyn Bro Taf



2026 National Eisteddfod of Wales

Tenor/Bass Choir Class - First Place

Ivor E. Sims Memorial Medal

Richard Vaughan, Conductor

Follow us on Facebook at [ontario.welsh.festival](https://www.facebook.com/ontario.welsh.festival)

ONTARIO WELSH FESTIVAL.CA

Timothy Eaton Memorial Church

The United Church of Canada

230 St. Clair Avenue West, Toronto, ON M4V 1R5

Phone: 416-925-5977 • Fax: 416-925-0084 • Internet: www.temc.ca

Sextons' cell: 416-804-2404, email: sexton@temc.ca

Senior Minister: Jason Byassee, x 231, jasonbyassee@temc.ca

Congregational Designated Minister of Pastoral Care:

Joanne Leatch, x 230, joanneleatch@temc.ca

Pastor: Dayle K. Barrett, x 235, daylebarrett@temc.ca

Minister Emeritus: Rev. Dr. Jean Hunnisett

Minister Emeritus: Rev. Dr. Cerwyn Davies